

Porównanie tłumaczeń Przysłów 30:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie dodawaj nic do Jego słów,* aby cię nie zganił i abyś nie został uznany za kłamcę. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie dodawaj nic do Jego słów, aby cię nie zganił i abyś nie został uznany za kłamcę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie dodawaj nic do jego słów, aby cię nie strofował i abyś nie okazał się kłamcą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie przydawaj do słów jego, aby cię nie karał, a byłbyś znaleziony w kłamstwie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	nie przydawaj nic do słów jego, aby cię nie przekonał i nie znalazł kłamcę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Do słów Jego nic nie dodawaj, by cię nie skarcił i zostałbyś kłamcą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie dodawaj nic do jego słów, aby cię nie zganił i nie uznał za kłamcę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie dodawaj nic do Jego słów, aby cię nie skarcił i abyś nie okazał się kłamcą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Do Jego słów niczego nie dodawaj, aby cię nie skarcił i nie uznał za kłamcę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie dodawaj niczego do słów Jego, aby się z tobą nie rozprawił i byś nie został uznany za kłamcę!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не додай до його слів, щоб тебе не скаржав і ти не став неправдомовним.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie dodawaj nic do Jego słów, by cię nie pociągnął do odpowiedzialności i abyś nie okazał się kłamcą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niczego nie dodawaj do jego słów, żeby cię nie zganił i żebyś nie musiał okazać się kłamcą.

¹⁾ <x>50 4:2</x>; <x>50 13:1</x>; <x>730 22:18-19</x>